

INFORMATOR

**o egzaminie gimnazjalnym z języka hiszpańskiego
przeprowadzanym od roku szkolnego 2008/2009**

Warszawa 2007

Informator przygotowała Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie we współpracy z okręgowymi komisjami egzaminacyjnymi.

Spis treści

Wprowadzenie	1
Podstawy prawne egzaminu	2
Opis egzaminu	3
Opis zestawu egzaminacyjnego	5
Opis kryteriów punktowania	5
Opis zakresu egzaminu	6
Standardy wymagań egzaminacyjnych z wyjaśnieniami dla ucznia (słuchacza)	6
Zakres struktur leksykalno-gramatycznych	9
Tematyka tekstów stanowiących podstawę zadań egzaminacyjnych	15
Przykładowe zadania egzaminacyjne	16

Wprowadzenie

Do umiejętności szczególnie ważnych i przydatnych w życiu należą kompetencje z zakresu języka obcego nowożytnego. Stąd od roku szkolnego 2008/2009 wprowadzono obejmującą je trzecią część egzaminu gimnazjalnego. Wyniki uzyskane z tej części egzaminu, podobnie jak wyniki z części humanistycznej i matematyczno-przyrodniczej, pomogą absolwentom gimnazjów w wyborze szkoły odpowiadającej ich umiejętnościom i ambicjom, a analizowane z uwzględnieniem kontekstów kształcenia, ułatwią opracowanie indywidualnych zaleceń dotyczących dalszej edukacji.

Niniejszy informator adresowany jest przede wszystkim do nauczycieli, uczniów i ich rodziców. Zamieszczamy w nim niezbędne informacje o uregulowaniach prawnych i organizacyjnych dotyczących egzaminu z języka obcego, przytaczamy standardy wymagań egzaminacyjnych, przedstawiamy struktury leksykalno-gramatyczne, które mogą wystąpić w zadaniach egzaminacyjnych lub tekstach stanowiących ich podstawę, przybliżamy tematykę tych tekstów. W informatorze zamieszczamy również przykładowe zadania, które ilustrują kolejne standardy, oraz zwięzły opis kryteriów punktowania odpowiedzi udzielanych przez uczniów.

Pragniemy przy tym podkreślić, że szkolne ocenianie nie powinno zostać podporządkowane i całkowicie uzależnione od wymagań egzaminacyjnych. Prowadziłoby to do zubożenia sposobów oceniania i miałoby niekorzystny wpływ na kompetencje językowe gimnazjalistów.

Mamy nadzieję, że ogłaszany przez nas informator ułatwi przygotowanie do egzaminu gimnazjalnego z języka obcego nowożytnego i życzymy uczniom, ich rodzicom i nauczycielom satysfakcji z uzyskanych wyników.



Dyrektor Centralnej Komisji Egzaminacyjnej

Podstawy prawne egzaminu

Podstawą prawną regulującą zasady przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego z zakresu języka obcego nowożytnego są następujące rozporządzenia wydane zgodnie z przepisami *Ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty* (DzU z 2004 r., nr 256, poz. 2572, z późn. zm.):

- *Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych* (DzU nr 83, poz. 562, z późn. zm.)
- *Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 18 stycznia 2005 r. w sprawie warunków organizowania kształcenia, wychowania i opieki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnych oraz niedostosowanych społecznie w przedszkolach, szkołach i oddziałach ogólnodostępnych lub integracyjnych* (DzU nr 19, poz. 167)
- *Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 18 stycznia 2005 r. w sprawie warunków organizowania kształcenia, wychowania i opieki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnych oraz niedostosowanych społecznie w specjalnych przedszkolach, szkołach i oddziałach oraz w ośrodkach* (DzU nr 19, poz. 166)
- *Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 sierpnia 2001 r. w sprawie standardów wymagań będących podstawą przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów* (DzU nr 92, poz. 1020, z późn. zm.)
- *Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 lutego 2002 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół* (DzU nr 51, poz. 458, z późn. zm.).

Opis egzaminu

Egzamin gimnazjalny z zakresu języka obcego nowożytnego, przeprowadzany od roku szkolnego 2008/2009, stanowi trzecią część egzaminu gimnazjalnego. Obejmuje wiadomości i umiejętności z zakresu języka obcego nowożytnego ustalone w standardach wymagań będących podstawą do przeprowadzania egzaminu w ostatnim roku nauki w gimnazjum.

Uczeń (słuchacz) przystępuje do części trzeciej egzaminu gimnazjalnego z jednego z następujących języków: angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego, rosyjskiego i włoskiego – z tego języka, którego uczy się w szkole jako przedmiotu obowiązkowego.

W przypadku gdy uczeń uczy się w szkole więcej niż jednego języka obcego nowożytnego jako przedmiotu obowiązkowego, jego rodzice (prawni opiekunowie) składają dyrektorowi szkoły pisemną deklarację o przystąpieniu ucznia do egzaminu gimnazjalnego z zakresu jednego z tych języków. Analogiczny dokument składa dyrektorowi szkoły słuchacz, który uczy się w szkole więcej niż jednego języka obcego nowożytnego jako przedmiotu obowiązkowego. Złożenie wspomnianych deklaracji musi nastąpić nie później niż do dnia 20 września roku szkolnego, w którym jest przeprowadzany egzamin. Informacje o języku, z którego uczeń (słuchacz) przystąpi do egzaminu gimnazjalnego, przewodniczący szkolnego zespołu egzaminacyjnego dołącza do listy uczniów (słuchaczy) przystępujących do egzaminu, którą przesyła (w formie elektronicznej) dyrektorowi okręgowej komisji egzaminacyjnej w terminie ustalonym przez dyrektora OKE, nie później jednak niż do dnia 30 listopada roku szkolnego, w którym jest przeprowadzany egzamin.

Egzamin z języka obcego nowożytnego odbywa się w kwietniu, w trzecim kolejnym dniu egzaminu gimnazjalnego. Trwa 90 minut. Rozpoczyna się z chwilą zapisania w widocznym miejscu przez przewodniczącego zespołu nadzorującego czas rozpoczęcia i zakończenia pracy. Dla uczniów (słuchaczy) z odpowiednio potwierdzonymi specyficznymi trudnościami w uczeniu się, uczniów posiadających orzeczenie o potrzebie indywidualnego nauczania oraz uczniów chorych lub niesprawnych czasowo może zostać przedłużony na podstawie właściwych opinii, orzeczeń lub zaświadczeń, nie więcej jednak niż o 45 minut.

W czasie trwania egzaminu każdy uczeń (słuchacz) pracuje przy osobnym stoliku, a stoliki są ustawione w jednym kierunku, w odległości zapewniającej samodzielność pracy uczniów (słuchaczy). Do sali egzaminacyjnej nie można wносить żadnych urządzeń telekomunikacyjnych ani korzystać z nich w tej sali. W czasie trwania egzaminu uczniowie (słuchacze) nie powinni opuszczać sali. W szczególnie uzasadnionych przypadkach przewodniczący zespołu nadzorującego może zezwolić uczniowi (słuchaczowi) na opuszczenie jej po zapewnieniu warunków wykluczających możliwość kontaktowania się ucznia (słuchacza) z innymi osobami, z wyjątkiem osób udzielających pomocy medycznej. W czasie trwania egzaminu uczniom (słuchaczom) nie udziela się żadnych wyjaśnień dotyczących zadań ani ich nie komentuje.

Nad przebiegiem egzaminu czuwa zespół nadzorujący. W przypadku stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez ucznia (słuchacza) lub zakłócania przez niego prawidłowego przebiegu egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym uczniom (słuchaczom) przewodniczący szkolnego zespołu egzaminacyjnego przerywa i unieważnia egzamin tego ucznia. Egzamin zostaje także unieważ-

niony w przypadku stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez ucznia (słuchacza). W obu przypadkach unieważnienia egzaminu uczeń (słuchacz) przystępuje do niego ponownie w terminie ustalonym przez dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, nie później jednak niż do dnia 20 sierpnia danego roku, w miejscu wskazanym przez dyrektora OKE. Nieprzystąpienie do egzaminu w tym terminie powoduje konieczność powtarzania przez ucznia (słuchacza) ostatniej klasy gimnazjum i przystąpienia do egzaminu w następnym roku.

Także uczeń (słuchacz), który z przyczyn losowych lub zdrowotnych nie przystąpił do egzaminu w ustalonym terminie albo przerwał ten egzamin, przystępuje do niego w dodatkowym terminie ustalonym przez dyrektora CKE, nie później jednak niż do dnia 20 sierpnia danego roku, w miejscu wskazanym przez dyrektora OKE. Uczeń (słuchacz), który nie przystąpił do egzaminu w terminie do dnia 20 sierpnia danego roku, powtarza ostatnią klasę gimnazjum oraz przystępuje do egzaminu w następnym roku. Tylko w szczególnych przypadkach losowych lub zdrowotnych, uniemożliwiających przystąpienie do egzaminu w terminie do dnia 20 sierpnia danego roku, dyrektor OKE, na udokumentowany wniosek dyrektora szkoły, może zwolnić ucznia (słuchacza) z obowiązku przystąpienia do egzaminu gimnazjalnego.

Z egzaminu z zakresu języka obcego nowożytnego są zwolnieni także (na podstawie zaświadczenia stwierdzającego uzyskanie tytułu laureata lub finalisty) laureaci i finaliści olimpiad przedmiotowych oraz laureaci konkursów przedmiotowych o zasięgu wojewódzkim lub ponadwojewódzkim, organizowanych z zakresu danego języka. Takie zwolnienie z trzeciej części egzaminu gimnazjalnego jest równoznaczne z uzyskaniem z niej najwyższego wyniku.

Egzamin gimnazjalny z zakresu języka obcego nowożytnego ma formę pi-semną. Przed jego rozpoczęciem każdy uczeń (słuchacz) obecny w sali egzaminacyjnej otrzymuje od członka zespołu nadzorującego zestaw zadań i kartę odpowiedzi, następnie sprawdza, czy są one kompletne. Ewentualny brak w zestawie zadań lub brak karty odpowiedzi zgłasza przewodniczącemu zespołu nadzorującego, po czym otrzymuje nowy zestaw zadań z nową kartą odpowiedzi. W dalszej kolejności, ale jeszcze przed rozpoczęciem egzaminu, na zestawie zadań i karcie odpowiedzi umieszcza się kod ucznia (słuchacza) nadany przez OKE. Uczeń (słuchacz) nie podpisuje natomiast ani zestawu zadań, ani karty odpowiedzi.

Na pierwszej stronie zestawu egzaminacyjnego znajduje się instrukcja dla ucznia (słuchacza). Należy się z nią zapoznać, gdyż zawiera ona zapisy dotyczące postępowania podczas rozwiązywania zadań, np. wskazuje na sposób zapisywania udzielanych odpowiedzi.

Po zakończeniu egzaminu prace uczniów (słuchaczy) sprawdzają i oceniają odpowiednio przeszkoleni egzaminatorzy powołani przez dyrektora OKE. Za pełne i poprawne wykonanie wszystkich zadań uczeń (słuchacz) może uzyskać maksymalnie 50 punktów. Wynik egzaminu ustala komisja okręgowa na podstawie liczby punktów przyznanych przez egzaminatorów. Jest on ostateczny.

Na wniosek ucznia lub jego rodziców (prawnych opiekunów) albo słuchacza sprawdzona i oceniona praca ucznia (słuchacza) jest udostępniana uczniowi lub jego rodzicom (prawnym opiekunom) albo słuchaczowi do wglądu w miejscu i czasie wskazanym przez dyrektora OKE.

Opis zestawu egzaminacyjnego

Zestaw egzaminacyjny składa się z różnego rodzaju zadań zamkniętych i otwartych.

Wśród zadań zamkniętych mogą wystąpić np.:

- zadania wyboru wielokrotnego, w których uczeń (słuchacz) wybiera poprawną odpowiedź spośród kilku podanych propozycji
- zadania typu „prawda – fałsz”, w których uczeń (słuchacz) stwierdza zgodność (lub niezgodność) zdań zawartych w zadaniu z treścią wysłuchanego lub przeczytanego tekstu
- zadania na dobieranie, w których uczeń (słuchacz) łączy ze sobą (przyporządkowuje do siebie) odpowiednie elementy (np. słowa, wyrażenia, fragmenty tekstu, ilustracje).

Wśród zadań otwartych mogą wystąpić np.:

- zadania z luką, w których uczeń (słuchacz) wstawia odpowiednie słowo, wyrażenie, liczbę jako uzupełnienie zwrotu, zdania, fragmentu tekstu
- zadania krótkiej odpowiedzi, w których uczeń (słuchacz) formułuje odpowiedź w formie jednego lub kilku wyrazów albo od 1 do 3 zdań.

Zadania sprawdzają wiadomości i umiejętności zapisane w trzech obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych: *odbiór tekstu słuchanego*, *odbiór tekstu czytanego* i *reagowanie językowe*¹. Orientacyjny punktowy i procentowy udział zadań z poszczególnych obszarów przedstawia poniższa tabela.

Obszar standardów wymagań egzaminacyjnych	Liczba punktów możliwych do uzyskania za poprawne wykonanie zadań z danego obszaru	Procent punktów możliwych do uzyskania za poprawne wykonanie zadań z danego obszaru
Odbiór tekstu słuchanego	10	20
Odbiór tekstu czytanego	20	40
Reagowanie językowe	20	40

Podstawę zadań sprawdzających wiadomości i umiejętności z obszaru *odbiór tekstu słuchanego* i części zadań z obszaru *reagowanie językowe* stanowią wysłuchane krótkie teksty (np. komunikaty, instrukcje, dialogi, teksty narracyjne). Są one odtwarzane w sali egzaminacyjnej dwukrotnie wraz z instrukcjami dotyczącymi rozwiązywania związanych z nimi zadań. Zadania sprawdzające wiadomości i umiejętności z obszaru *odbiór tekstu czytanego* i pozostałe zadania z obszaru *reagowanie językowe* są oparte na zamieszczonych w zestawie egzaminacyjnym tekstach (np. tekstach narracyjnych, instrukcjach, listach) lub materiale ikonograficznym.

Opis kryteriów punktowania

Za każdą zgodną z poleceniem, pełną i poprawną odpowiedź uczeń (słuchacz) uzyskuje maksymalną liczbę punktów przysługujących za wykonanie danego zadania. W jednopunktowych zadaniach otwartych podstawowymi kryteriami decydującymi

¹ W wypadku uczniów słabo słyszających i niesłyszających zadania sprawdzają umiejętności i wiadomości zapisane w dwóch obszarach standardów – *odbiór tekstu czytanego* i *reagowanie językowe*.

o przyznaniu punktu są zgodność z poleceniem oraz poprawność językowa lub komunikatywność odpowiedzi (w zależności od sprawdzanej umiejętności). W zadaniach otwartych, za których wykonanie przewidziano więcej niż jeden punkt, o liczbie punktów otrzymanych za wykonanie zadania decydują dwa podstawowe kryteria: zgodność odpowiedzi z poleceniem i jej poprawność językowa. Uczeń (słuchacz) może otrzymać część punktów, jeżeli jego odpowiedź jest zgodna z poleceniem, a popełnione błędy w niewielkim stopniu zakłócają komunikację, natomiast nie otrzymuje żadnego punktu, jeżeli odpowiedź jest niezgodna z treścią zadania (np. nieadekwatna do pytania lub polecenia) albo niezrozumiała (błędy językowe uniemożliwiają komunikację). Dlatego należy uważnie słuchać nagrań, czytać teksty stanowiące podstawę zadań, czytać polecenia (pytania egzaminacyjne) i starannie zapisywać odpowiedzi, zwracając także uwagę na wskazówki dotyczące formy ich udzielania, np. czy mają one być zapisane w postaci zdania, czy wyrazu itd.

Opis zakresu egzaminu

Zakres egzaminu gimnazjalnego z języka obcego nowożytnego wyznaczają standardy wymagań egzaminacyjnych i podstawa programowa kształcenia ogólnego (ogłoszone w stosownych rozporządzeniach). Zamieszczając w poniższej tabeli tekst standardów, każdy z nich opatrujemy krótkim wyjaśnieniem dla ucznia (słuchacza). W dalszej kolejności podajemy zakres struktur leksykalno-gramatycznych oraz tematykę tekstów stanowiących podstawę zadań egzaminacyjnych, zwracając w ten sposób uwagę na te zagadnienia, których opanowanie jest niezbędne do osiągnięcia sukcesu na egzaminie. Struktury leksykalno-gramatyczne traktujemy jako narzędzie służące skutecznej komunikacji, dlatego przedstawiamy je poprzez odpowiednie funkcje językowe i sytuacje komunikacyjne, w których są stosowane.

STANDARDY WYMAGAŃ EGZAMINACYJNYCH Z WYJAŚNIENIAMI DLA UCZNIĄ (SŁUCHACZA)

Standardy wymagań egzaminacyjnych	Wyjaśnienia dla ucznia (słuchacza)
I. Odbiór tekstu słuchanego	
	<p>Trzy pierwsze standardy informują o wymaganiach w zakresie rozumienia słuchanego tekstu.</p> <p>Powinieneś zapoznać się z treścią zadań ułożonych do tego tekstu, aby wiedzieć, na czym skoncentrować się podczas słuchania. Tekst będzie odtworzony dwukrotnie. Słuchaj go uważnie, a następnie rozwiąż zadania zgodnie z poleceniami. Nie zawsze wykonanie zadania wymaga zrozumienia szczegółów, część informacji możesz wywnioskować z kontekstu.</p>

Uczeń:	
1) określa główną myśl tekstu	Wskazanie głównej myśli tekstu jest możliwe po uważnym wysłuchaniu go w całości. Skoncentruj się więc na zrozumieniu, o czym jest tekst, uświadomieniu sobie ogólnego sensu całego nagrania. Temat tekstu może dotyczyć problemu, wydarzenia, postaci, przedmiotu – wokół niego skupia się treść wypowiedzi.
2) określa kontekst sytuacyjny	Podczas słuchania tekstu powinieneś zwrócić uwagę na sytuację, w jakiej się ktoś znajduje lub coś się dzieje, rozpoznać okoliczności przedstawionego zdarzenia (np. określić jego czas lub miejsce), zidentyfikować osoby w nim uczestniczące.
3) stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje; wyszukuje lub selekcjonuje informacje	Powinieneś porównać treści podane w zadaniu z wysłuchanym tekstem i stwierdzić, czy te treści są zawarte w tekście, czy są z nim zgodne, czy niezgodne. Powinieneś także odnaleźć określone informacje, wybrać z tekstu te treści, które spełniają warunki podane w zadaniu.
II. Odbiór tekstu czytanego	
	Sześć kolejnych standardów dotyczy rozumienia tekstu czytanego. Warunkiem poprawnego wykonania zadań z tego obszaru standardów jest uważne przeczytanie tekstu. Zrozumiesz go, gdy Twoja znajomość słownictwa i struktur gramatycznych będzie odpowiednio dobra, żeby pojąć jego ogólny sens i odszukać określone informacje. Nie zawsze wykonanie zadania wymaga zrozumienia szczegółów, część informacji możesz wywnioskować z kontekstu.
Uczeń:	
1) określa główną myśl tekstu	Wskazanie głównej myśli zamieszczonego w teście tekstu jest możliwe po uważnym zapoznaniu się z nim w całości. By trafnie określić, o czym jest tekst, możesz do niego powracać wielokrotnie. Nie musisz wiedzieć, jakie znaczenie ma każdy wyraz – skoncentruj się na zrozumieniu ogólnego sensu, a nie wybranych szczegółów. Temat tekstu może dotyczyć problemu, wydarzenia, postaci, przedmiotu – wokół niego skupia się treść wypowiedzi.

<p>2) określa główną myśl poszczególnych części tekstu</p>	<p>Podczas czytania powinieneś zwrócić uwagę na to, czego dotyczą poszczególne części tekstu. Główna myśl fragmentów tekstu – podobnie jak w wypadku całości tekstu – może dotyczyć problemu, wydarzenia, postaci lub przedmiotu.</p>
<p>3) stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje; wyszukuje lub selekcjonuje informacje</p>	<p>Powinieneś porównać treści podane w zadaniu z przeczytanym tekstem i stwierdzić, czy te treści są zawarte w tekście, czy są z nim zgodne, czy niezgodne. Powinieneś także odnaleźć określone informacje, wybrać z tekstu te treści, które spełniają warunki podane w zadaniu.</p>
<p>4) określa intencje nadawcy tekstu</p>	<p>Aby odczytać intencje nadawcy tekstu, powinieneś zwrócić uwagę na cel, jaki chciał on osiągnąć, rozpoznać zamiar lub motyw, który skłonił go do sformułowania danej wypowiedzi.</p>
<p>5) określa kontekst sytuacyjny</p>	<p>Czytając tekst, powinieneś zwrócić uwagę na to, co towarzyszy przedstawionej sytuacji lub zdarzeniu, oraz na okoliczności, w których ktoś się znajduje lub coś się dzieje, np. określić czas lub miejsce opisanego zdarzenia, zidentyfikować osoby w nim uczestniczące.</p>
<p>6) rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu</p>	<p>Analizując tekst, powinieneś dostrzec powiązania między jego częściami, np. kolejne motywy czy wątki, następstwo przedstawianych zdarzeń, związki między przedstawionymi działaniami i ich rezultatami. Powinieneś także umieć uporządkować lub połączyć wskazane fragmenty tekstu lub uzupełnić podany tekst odpowiednimi elementami tak, by stanowił spójną logicznie i gramatycznie całość.</p>
<p>III. Reagowanie językowe</p>	
	<p>Trzy kolejne standardy dotyczą reagowania językowego.</p> <p>Znając wiele sposobów wyrażania różnych funkcji językowych, mamy możliwość skutecznego i stosownego reagowania w różnych sytuacjach komunikacyjnych.</p> <p>Aby zaproponować drugiej osobie podjęcie jakiegoś działania lub uzyskać od niej jakieś informacje, wystarczyłoby znać tylko po jednym sposobie formułowania propozycji lub pytania. Nie wiesz jednak, jak inna osoba</p>

	zakomunikuje Ci swoje oczekiwania. Musisz zatem być przygotowany na rozumienie, rozpoznawanie i stosowanie rozmaitych sposobów reagowania językowego.
<p>Uczeń:</p> <p>1) właściwie reaguje językowo w określonych kontekstach sytuacyjnych, w szczególności w celu uzyskania, udzielenia, przekazania lub odmowy udzielenia informacji, rozpoczęcia, podtrzymania i zakończenia rozmowy</p>	Pierwszy standard dotyczy reagowania w języku obcym odpowiedniego do zaistniałych okoliczności (w tym przedstawionych w wysłuchanym lub przeczytanym tekście). Powinieneś rozpoznawać i stosować właściwe zwroty czy wyrażenia po to, by np. zapytać o coś, przekazać odpowiednie informacje, odmówić ich udzielenia, rozpocząć rozmowę, brać w niej udział lub ją zakończyć.
<p>2) rozpoznaje i poprawnie stosuje struktury leksykalno-gramatyczne niezbędne do skutecznej komunikacji</p>	Powinieneś znać słownictwo i struktury leksykalno-gramatyczne, które umożliwią Ci poprawne i skuteczne reagowanie w sytuacjach przedstawionych w zadaniu. Twoje wypowiedzi powinny być poprawne pod względem językowym.
<p>3) przetwarza treści tekstu przeczytanego w języku polskim lub treści przedstawione w materiale ikonograficznym i wyraża je w języku obcym</p>	Powinieneś wyrazić w języku obcym to, co opisano po polsku lub przedstawiono w materiale ikonograficznym (w tym na fotografii, plakacie, piktogramie), na przykład dopasować (dostosować) do ilustracji odpowiedni opis albo wyrazić w języku obcym reakcję na sytuację opisaną po polsku.

ZAKRES STRUKTUR LEKSYKALNO-GRAMATYCZNYCH

I. INFORMACJA

1. Identyfikacja i lokalizacja osoby lub przedmiotu

Np.: Juana vive en Granada. El libro está sobre la mesa. Aquella rubia alta y morena es mi prima Manola. El chico que trabaja en al universidad. A la derecha hay un cine, y en la esquina tienes la farmacia. Vivo en la planta baja y no conozco a los vecinos de arriba. ¿Don José Manuel González, por favor?

2. Pytanie i prośba o informację

Np.: ¿Quién es [aquella chica]? ¿Quiénes sois? ¿Dónde está Pedro? ¿De dónde es Alfredo? ¿A dónde vas? ¿Qué habéis hecho este verano? ¿Qué tiempo hace? ¿Qué hay allí? ¿Qué día es hoy? ¿Cómo se llama Ud.? ¿Cómo ir al Barrio Gótico? ¿Cómo es tu perro? ¿Cómo estás hoy? ¿Cuánto cuesta un Seat? ¿Cuántas amigas tienes? ¿Cuándo vienes a verme? ¿Cuál [de esos señores] es tu jefe? ¿Por qué estás tan triste? ¿En qué año Colón descubrió América? ¿A qué hora es el concierto? ¿A qué se dedica tu padre? ¿Habla Ud. chino? ¿Sabéis dónde vive Pilar? ¿Me dices qué pasa aquí? ¿Puede decirme cómo hacerlo?

3. Opis

a) postaci

– **cechy fizyczne, wygląd, osobowość, charakter**

Np.: Es alta y guapa. Lleva bigote y gafas. Tiene los ojos azules. Es joven y atractiva. Es muy inteligente y bastante presumido.

– **dane personalne, np. narodowość, zawód, wiek; pokrewieństwo**

Np.: Es guatemalteco. Es de Lituania. Trabaja de azafata. Hace de camarero. María tiene doce años. El tío Pedro es hermano de mi padre.

b) stanu emocjonalnego

Np.: Está de lo más feliz. Estaban muy deprimidos. Al oírlo, se pusieron muy contentos.

c) miejsca i przedmiotu

Np.: Es grande e impresionante. Es de oro. Está muy lejos de aquí. Allí hay mucho tráfico. En aquel pueblo no hay ni un solo cine.

d) czynności zwyczajowych i odbywających się w momencie mówienia

Np.: Todos los días me levanto a las siete. Nunca sonrío. Los fines de semana suele jugar al tenis. Ahora están descansando. Está arreglándose y hablando por teléfono.

e) planów i zamierzeń

Np.: Ahora mismo lo hago. Ya hablaremos de eso. Este verano quiero ir a España. No pienso hacerlo. Te llamo esta noche. Vamos a hacerlo mañana por la tarde. He decidido mandarle un correo electrónico.

4. Określenie czasu, odległości, miary, wagi, ceny

Np.: El tren sale a las ocho en punto. Los toros empiezan a las cinco de la tarde. Nunca me acuesto antes de la medianoche. El viernes por la noche tenemos una fiesta. Los domingos no hay clases en el cole. Estamos a 26 de septiembre. Hace meses que no le veo. Llevamos dos años estudiando español. Los bancos están abiertos desde las nueve hasta las dos. Te llamaré entre las siete y las ocho. Nos veremos dentro de dos horas. Viven cerca de aquí. Toledo está a unos 60 kms. de Madrid. Mido 170 centímetros. Esto pesa unos tres kilos. La entrada cuesta 10 euros. Los tomates están a dos euros.

5. Porównanie cech osób, przedmiotów, miejsc, sytuacji, czynności

Np.: Eres más alto que yo. Tengo menos amigos que tú. Es como yo. Es tan simpático como su padre. Es el más antiguo de todos. Es igual que el mío. Se parece a su madre. Ha sido el día más bonito de mi vida. La situación es difícilísima. Los pepinos están al mismo precio que los pimientos. Lo que más me gusta es leer libros.

6. Informacja o czynnościach i sytuacjach w przeszłości

Np.: Nunca he estado en España. Lo he visto hace poco. Estuvimos en Roma en el año 2006. Me levanté muy temprano, desayuné de prisa y me fui a la universidad. De niña, me gustaba jugar con muñecas. Salí a la calle y vi que estaba lloviendo. Mientras pagaba en la caja, me robaron el móvil. Cuando llegamos a casa, ya era de noche.

7. Przekazanie informacji podanej przez osobę trzecią

Np.: Según Manuel, es un libro sensacional. Pedro ha dicho que lo hará más tarde. El profesor os pide que entreguéis los trabajos antes del viernes. José pregunta si vas a estar en casa esta noche. Tere ha llamado para decir que no viene.

8. Wyrażenie przyczyny, skutku, warunku, celu; powiązanie informacji

Np.: Es que me duele la cabeza. No van a llegar a tiempo porque han perdido el tren. Como estás muy ocupado, lo haremos nosotros mismos. Estaba enferma y por eso no pudo venir. Hacía mal tiempo así que decidimos quedarnos en casa. Si quieres venir conmigo, date prisa. Iré a la fiesta si me invitan. Pon el gazpacho en la nevera para enfriarlo. He venido a verte. Se lo digo para que no vuelva a hacerlo. En España está lloviendo mientras que en Polonia hace un calor insoportable. Lleva dos años estudiando español, pero no sabe ni decir "buenos días". Por culpa de Manolo llegamos tarde y perdimos la primera parte del concierto. A mí me encanta trabajar por la noche, en cambio ni novia prefiere trabajar de día.

II. OPINIA

1. Wyrażenie własnej opinii, np. na temat osoby, przedmiotu, sytuacji

Np.: Este chico me cae fatal. Creo que es muy simpática. No creo que sea tan listo como decís. Me encanta este cuadro. Prefiero las novelas policíacas a las de aventuras. A mí me gusta más aquél. Me parece que es muy peligroso. Para mí, la película fue demasiado larga.

2. Prośba o opinię, np. na temat osoby, przedmiotu, sytuacji

Np.: ¿Qué te ha parecido el nuevo profe de matemáticas? ¿Qué tal la fiesta de anoche? Tú, ¿qué dices? ¿Qué piensas de todo esto? Y usted, profesor, ¿qué opina de todo esto?

3. Wyrażenie zgody lub sprzeciwu

Np.: Sí, (por favor). Bien. De acuerdo. Está bien. Vale. Claro que sí. Desde luego. Por supuesto. Eso es. No. Ni hablar. No tengo nada en contra.

4. Potwierdzenie i zaprzeczenie zasłyszanej opinii

Np.: Sí, eso es. Así es. Seguro. No, no es verdad. (Es) imposible. No puede ser. Creo que (no) tienes razón. (No) estoy de acuerdo co Ud.

5. Przedstawienie odmiennego punktu widzenia

Np.: Creo que está Ud. equivocado. Temo que no tienes razón. Sí, es verdad, pero yo creo que... Pues, para mi gusto, es demasiado dulce. Y a mi modo de ver, es un perfecto cretino.

6. Przekazanie opinii osób trzecich

Np.: Según nuestro profesor, ese proyecto es irreal. Recibieron nuestra oferta con gran entusiasmo. Están en contra de nuestra propuesta, les parece demasiado extravagante. Él se cree muy inteligente, pero en realidad es un imbécil.

III. ZNAJOMOŚĆ PRZEDMIOTU I STOPIEŃ PEWNOŚCI

1. Zapytanie o znajomość osoby, przedmiotu, faktu, tematu

Np.: ¿Conoces bien a aquella señorita? ¿Sabes cuántos habitantes tiene España?
¿Tú qué sabes de astronomía? ¿Has oído hablar de ese problema?

2. Potwierdzenie znajomości lub nieznanomości osoby, przedmiotu, faktu, tematu

Np.: Lo sé, lo conozco muy bien. No tengo ni idea. No sé de qué estás hablando. No lo sabía. En mi vida he oído hablar de esto.

3. Wyrażenie

a) pewności lub niepewności; prośba o potwierdzenie

Np.: Estoy seguro. No lo creo. Es verdad. Sin duda. Quizás. Seguro que es así. Me parece que no es así. Le aseguro que la conozco perfectamente. ¿Es verdad? ¿Está Ud. seguro? Es muy raro, ¿verdad? Hace calor, ¿no? Tú, ¿qué dices?

b) prawdopodobieństwa, przypuszczenia

Np.: Tiene que ser muy tarde ya. Debe de tener unos veinte años. A lo mejor viene esta semana. Es probable que por la noche haya una tormenta. Es posible que venga con nosotros. A estas horas, ya estarán en casa. ¿Y si vienen sin avisar? ¿Qué hacemos en este caso? Si resulta que no quiere ayudarnos, intentaremos hacerlo solos. Yo, en tu lugar, se lo diría a sus padres. Tú, en su lugar, ¿qué le harías?

IV. UCZUCIA, ŻYCZENIA, PREFERENCJE

1. Zapytanie

a) o uczucia, upodobania, chęci, pragnienia

Np.: ¿De verdad, me quieres? ¿Te gusta bailar? ¿Le gusta a Ud. la tortilla española? ¿Quieres hacerlo tú? ¿Te apetece dar una vuelta?

b) o stan fizyczny i emocjonalny rozmówcy i osób trzecich

Np.: ¿Qué tal (estás)? ¿Estás bien? ¿Cómo te va? ¿Todo bien? ¿Estás contento? ¿Cómo está Ud., don Pedro? ¿Cómo le va a su hija? ¿Cómo está su mujer? ¿Qué hay de su vida?

2. Wyrażenie

a) uczuć, upodobań, chęci, pragnień

Np.: Le tengo mucho cariño. Nos encanta viajar. Quiero estar sólo. Sueño con conocer Perú. No tengo ganas de salir.

b) stanu fizycznego i emocjonalnego

Np.: Estoy fatal. Tengo hambre. Me muero de sueño. Me duelen las muelas. Está llorando de alegría. Está muy nervioso. Estamos preocupadísimo por él.

3. Prośba o wybaczenie i reakcja na taką prośbę

Np.: Lo siento (de verdad). Perdón. Perdona. Ud. perdone. Ha sido sin querer. Olvídalo. No se preocupe. No pasa nada. No tiene importancia.

4. Wyrażenie

a) zainteresowania, zdziwienia, radości, żalu, rozczarowania, zmartwienia itp.

Np.: ¿Ah, sí? ¿De verdad? ¿Lo dices en serio? ¡Vaya (sorpresa)! ¡Qué raro! ¡Fíjate! ¡Anda, no lo sabía! Estupendo! ¡Perfecto! ¡No hay derecho! ¡No sabes cuánto me alegro [de verte]! ¡Qué suerte! ¡Qué pena! ¡Qué lástima [que no puedas venir con nosotros]! No sabes cuánto lo siento. Ya está bien de bromas. Déjate de tonterías.

b) braku zainteresowania, obojętności, znudzenia

Np.: Me da igual. Me importa un bledo. ¿Qué le vamos a hacer? Paso de todo esto.

o **Dodanie otuchy, pocieszenie, uspokojenie**

Np.: No te pongas así. No creo que sea tan grave como dices. Por favor, tranquilízate. ¡Ánimos, hombre! No se preocupe, no es nada. No es para tanto.

V. OBOWIĄZEK, PRYZWOLENIE, SUGESTIA, PROŚBA, ROZKAZ

1. Zapytanie o możliwość lub konieczność zrobienia czegoś; prośba o przyzwolenie

Np.: ¿Puedo pedirle un favor? ¿Tengo que hacerlo yo? ¿Qué debemos hacer? ¿Se puede? ¿Me permite (salir un momento)? ¿Me dejas tu bici?

2. Zezwolenie i negacja przyzwolenia

Np.: Sí, claro. No. No y punto.

Hazlo, si te apetece. Puedes comer cuanto quieres.

No te dejo ir [que vayas] allí sola. No permito semejantes bromas de mal gusto.

-¿Podría hablar con el director general? -Ahora mismo le pongo con él.

-¿Le importa que abra la ventana? -En absoluto. /-No faltaba más.

3. Udzielenie zezwolenia pod określonym warunkiem

Np.: Te dejaré el dinero que me pides, pero debes devolvérmelo el mes que viene. Puedes usar mi ordenador, pero, por favor, no entre en internet. Sal, si quieres, pero ten en cuenta que debes volver antes de las diez.

4. Propozycja, sugestia

Np.: ¿Un refresco? ¿Por qué no lo haces tú? ¿Nos vemos esta tarde? ¿Entramos?

5. Akceptacja i odrzucenie

Np.: Muy bien. Vale, de acuerdo. Sí, gracias. No, gracias, ahora no. Con mucho gusto, pero... Lo siento, pero... Es que estoy muy ocupado. Por mí, encantada. ¿Por qué no? ¡Qué va! ¡Ni se te ocurra! ¿Estás loco? No pienso hacerlo.

6. Prośba o zrobienie czegoś; polecenie, rada, zakaz; instrukcja, oficjalny komunikat

Np.: Por favor, hazlo (por mí). Llámeme cuanto antes. Hazlo, si no le importa. ¿Quieres callarte? ¿Me pasas la sal? No comas tanto. Te aconsejo que te lo pienses bien. Es mejor que no te metas en esos líos. Es muy cabezota, no vale la pena discutir con él. Sírvase frío. No pisar el césped. Coloque la tarjeta en la ranura y espere la señal. Abróchense los cinturones de seguridad.

7. Prośba o przekazanie wiadomości lub polecenia

Np.: Dile, por favor, que venga mañana a primera hora. Quiero que todos se enteren de lo que acabamos de ver.

8. Zaoferowanie pomocy i prośba o pomoc; przyjęcie jej i odrzucenie

Np.: ¿Puedo ayudarte? ¿Me echas una mano? Sí, muchas gracias. No, gracias. Gracias, no hace falta. ¿Qué desea? ¿En qué puedo servirle? Muchas gracias. Muy amable.

VI. ZACHOWANIA SPOŁECZNE; INTERAKCJA

1. Sposoby zwracania się do rozmówcy

Np.: Mira. Oye. Por favor. Oiga. Dime. Perdona, ¿podría decirme...? Con permiso... Por favor, ¿puede ayudarme? ¿Sí? ¿Dígame? ¿Qué desea? ¿En qué puedo ayudarle?

2. Powitanie i pożegnanie; życzenia przy pożegnaniu

Np.: ¡Hola! ¿Qué tal? ¿Qué hay? ¿Cómo estás? ¿Cómo te va? ¿Cómo está Ud., doña Carmen? Buenos días, señora. Buenas. ¡Adiós! ¡Hasta luego! ¡Hasta ahora! ¡Cuídate! ¡Que le vaya bien! ¡Suerte!

3. Przedstawianie się, reakcja na przedstawianie się, przedstawianie kogoś komuś, formy zwracania się do kogoś

Np.: Soy Tomek Warski. Me llamo Eva. Mucho gusto. Encantado de conocerle. Mira, ésta es Elena. Te presento a mi amigo Javier. Les presento a mis padres. Doctor López, ¿me permite que me presente? ¿Por qué no nos tuteamos? No me trate de usted.

4. Podziękowanie i reakcja na podziękowanie

Np.: Gracias. Muchas gracias, muy amable. Se lo agradezco de verdad. No hay de qué. De nada.

5. Złożenie gratulacji i życzeń

Np.: ¡Felicidades! ¡Enhorabuena! Feliz Navidad. Próspero Año Nuevo.

6. Zasygnalizowanie braku zrozumienia, prośba o powtórzenie, mówienie wolniej, głośniej itp.

Np.: No entiendo. ¿Cómo dice que se llama? ¿Qué dices? Lo siento, pero no me he enterado de nada. ¿Podría repetir, por favor? Perdona, ¿ha dicho que...? Hable más despacio, por favor. Le oigo muy mal, ¿podría hablar más alto? Por favor, no hables tan rápido.

7. Przeliterowanie i prośba o przeliterowanie (nazwiska, nazwy własnej itp.)

Np.: ¿Cómo se escribe "veinte": con "b" o con "v"? ¿Podrías deletrear me tu apellido? Escríbame lo, por favor.

8. Pytanie o znaczenie wyrazu lub wyrażenia, prośba o jego wyjaśnienie

Np.: ¿Qué es "la paella"? ¿Qué quiere decir "ordenador"? ¿Qué significa TVE? ¿Cómo se dice "sandwich" en español? ¿Cómo se llama esto en español?

TEMATYKA TEKSTÓW STANOWIĄCYCH PODSTAWĘ ZADAŃ EGZAMINACYJNYCH

1. Człowiek – np. dane personalne, wygląd zewnętrzny, cechy charakteru, uczucia i emocje, zainteresowania
2. Dom – np. jego położenie, pomieszczenia i ich wyposażenie
3. Życie rodzinne i towarzyskie – np. członkowie rodziny, koledzy, przyjaciele, znajomi, czynności życia codziennego, formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości
4. Szkoła – np. przedmioty nauczania, życie szkoły
5. Praca – np. popularne zawody i czynności z nimi związane, miejsce pracy
6. Żywność – np. artykuły spożywcze, posiłki i ich przygotowywanie, lokale gastronomiczne
7. Zakupy i usługi – np. rodzaje sklepów, towary, sprzedawanie, kupowanie, reklama, korzystanie z usług, reklamacja
8. Podróżowanie i turystyka – np. wycieczki, zwiedzanie, środki transportu, informacja turystyczna, orientacja w terenie
9. Kultura – np. dziedziny kultury, twórcy i ich dzieła, uczestniczenie w kulturze
10. Środki masowego przekazu
11. Sport – np. dyscypliny sportu, obiekty i sprzęt sportowy, imprezy sportowe
12. Zdrowie – np. higieniczny tryb życia, samopoczucie, dolegliwości, choroby i ich leczenie
13. Nauka i technika – np. wynalazki, podstawowe urządzenia techniczne i korzystanie z nich
14. Świat przyrody – np. pogoda, rośliny, zwierzęta, krajobraz, ochrona środowiska naturalnego
15. Elementy wiedzy o świecie i krajach danego obszaru językowego

Przykładowe zadania egzaminacyjne

ODBIÓR TEKSTU SŁUCHANEGO

Standard 1. Uczeń określa główną myśl tekstu

Zapoznaj się z treścią zadania. Usłyszysz dwukrotnie nagranie zawierające cztery informacje (1-4). Do każdej informacji dopasuj odpowiedni tytuł (A-E). Jeden tytuł podany został dodatkowo i nie pasuje do żadnej informacji.

- A. Dónde dormir
- B. Qué hacer
- C. Qué comprar
- D. Cómo llegar
- E. Dónde comer

1.	
2.	
3.	
4.	

TRANSKRYPCJA:

1.

Lo más recomendable es ir por la carretera A-3 hasta Minglanilla. Desde aquí a Cuenca hay 100 km. Los últimos 35 km se hacen un poco pesados porque la carretera va paralela al río Júcar y hay curvas en algunos casos de casi 180°, así que cuidado.

2.

La ciudad está llena de sitios históricos para visitar y aprender la historia de la Baja California. La costa ofrece actividades atractivas como navegar en velero, el buceo, la pesca y el surfing. Además, se puede practicar el ciclismo de montaña, la equitación o la escalada.

3.

Una cena inolvidable en uno de los lugares más hermosos con vista al mar. Se sirven mariscos y comida internacional. Las especialidades de la casa son: el filete de atún con salsa de soja, la langosta y las patatas asadas con verduras. Dirección: c/ Benito Juárez 23, Ensenada, dentro del Hotel Imperial.

4.

Son 4 casas de 3 dormitorios dobles, situadas junto al río a la entrada del pueblo, al lado del famoso restaurante del mismo nombre Nelia. Es un sitio ideal para hacer una escapada con tu pareja entre semana o para ir con niños porque la carretera queda lejos.

Odp.: 1-D, 2-B, 3-E, 4-A

Zapoznaj się z treścią zadania. Po dwukrotnym wysłuchaniu nagrania, zawierającego wypowiedź przewodnika, zaznacz poprawną odpowiedź (A-C).

El guía habla sobre:

- A. la historia de una ciudad romana.
- B. el programa de la excursión.
- C. la vida de Sara.

TRANSKRYPCJA:

La primera parada en nuestro viaje será en las ruinas romanas de Numancia. Después de visitar las ruinas, iremos a Soria y veremos el museo de la ciudad, que contiene los restos arqueológicos encontrados en Numancia.

Comeremos a las dos de la tarde. Después visitaremos la aldea de Sara, una mujer pintoresca de casi 70 años, que nos mostrará las huellas de los dinosaurios.

Volveremos a Madrid a las 9 de la noche aproximadamente.

Odp.: B

Standard 2. Uczeń określa kontekst sytuacyjny.

Zapoznaj się z treścią zadania. Po dwukrotnym wysłuchaniu nagrania, zawierającego rozmowę Eleny z Carlosem, zaznacz poprawną odpowiedź (A-C).

Elena y Carlos

- A. están comprando un juguete.
- B. sólo están mirando los escaparates.
- C. están buscando un regalo.

TRANSKRYPCJA:

Elena: *Mira, ¡qué bonito! Será muy caro, ¿no?*

Carlos: *Supongo que sí. Pero no estoy seguro de si le quedaría bien. Es demasiado ... clásico.*

Elena: *¿Qué propones entonces?*

Carlos: *Subamos a la primera planta.*

Elena: *¿A la juguetería?*

Carlos: *¿Por qué no? Un peluche o algo por el estilo.*

Elena: *¡Un peluche! ¿Y dónde lo pone? ¿En la estantería? ¿En la cama? No, hombre, no...*





Carlos: *¿Quieres decir que el que te compré el otro día no te gustó?*

Elena: *No, no quería decir eso ... Yo colecciono peluches. Espera, espera ... Ya sé qué le vamos a comprar. ¡Un póster! Susana colecciona pósters.*

Carlos: *Buena idea. Vamos a ver los pósters.*

Odp.: C

Zapoznaj się z treścią zadania. Usłyszysz dwukrotnie nagranie składające się z trzech wypowiedzi (1-3). Do każdej z nich dopasuj miejsce, w którym się odbywa, przedstawione na obrazku (A-D). Jedno z miejsc nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

<p>A</p> 	<p>B</p> 
<p>C</p> <p>INFORMACION</p> 	<p>D</p> 

1.	2.	3.

TRANSKRYPCJA:

1.

Sra.López Manolo, ¿puedes ir a comprar unas cosas?

Manolo ¿Ahora? Pero mamá, déjame terminar ...

Sra.López ¡Ahora! Compras una barra de pan, mantequilla, 4 yogures y una botella de aceite.

Manolo Vale. Ya voy.

2.

Taxista Buenos días. ¿A dónde vamos?

Pasajero A la estación de Atocha. ¿Se tarda mucho? Es que tengo prisa. El tren sale dentro de 15 minutos.

Taxista No se preocupe. Llegaremos a tiempo.

3.

Empleado Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?

Pasajero Quería saber los trenes que hay para Barcelona por la tarde.

Empleado A ver. El Talgo sale a las 13.45 y llega a las 19.30. El Intercity ... salida a las 18.30. , llegada a las 22.15

Pasajero Muchas gracias.

Odp.: 1-D, 2-A, 3-C

Standard 3.Uczeń stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje; wyszukuje lub selekcjonuje informacje.

Zapoznaj się z treścią zadania. Usłyszysz dwukrotnie nagranie zawierające rozmowę telefoniczną kobiety z recepcjonistą hotelu. Wskaż obrazek, który ilustruje, jakiej rezerwacji dokonała rozmówczyni.

A.

 			
4 miércoles	5 jueves	6 viernes	7 sábado

B.

 			
4 sábado	5 domingo	6 lunes	7 martes

C.

 			
2 sábado	3 domingo	4 lunes	

TRANSKRYPCJA:

Recepcjonista: *Hotel San Estéban, dígame.*

Paula: *Buenos días. Quería confirmar la reserva a nombre de Paula Royo Domínguez.*

Recepcjonista: *Espera un momento, por favor. Sí, habitación individual con baño completo, del 2 al 4 de junio.*

Paula: *No, no, una individual con ducha, del 4 al 7.*

Recepcjonista: *Pues ... Debe de haber un error. ¿Puede repetir su nombre, por favor?*

Paula: *Paula Royo Domínguez.*

Recepcjonista: *¡Ah, sí, perdón! Me he equivocado. Una individual con ducha, a partir del sábado día 4, para 3 noches.*

Paula: *Eso es. Muchas gracias. Adiós.*

Recepcjonista: *Adiós, hasta luego.*

Odp.: B

Zapoznaj się z treścią zadania. Po dwukrotnym wysłuchaniu wiadomości nagranej na automatycznej sekretarce, uzupełnij luki (1-4) w poniższych zdaniach tak, aby były zgodne z wysłuchanym nagraniem.

David debe contactar con Roberto para pedirle el (1) _____ que necesita.

Lo podrá usar sólo durante un (2) _____ . El número de teléfono de Roberto

es el (3) _____ . David debe llamarle después de las (4)

_____ .

TRANSKRYPCJA:

¡Hola, David! Soy Pedro. Te llamo para decirte que por desgracia no tengo el libro que te hace falta. Pero acabo de hablar con un amigo mío que te lo puede prestar para este fin de semana. Se llama Roberto Pérez Valdés. Su número de teléfono es el 616-887-943. Llámale a partir de las ocho y media de la tarde. Adiós. Hasta luego.

Odp.: 1 – libro; 2 – fin de semana; 3 – 616 887 943; 4 – ocho y media de la tarde/20.30

ODBIÓR TEKSTU CZYTANEGO

Standard 1. Uczeń określa główną myśl tekstu.

Przeczytaj poniższy tekst, a następnie wybierz tytuł odpowiadający jego treści (A-C).

Pelar las patatas, la cebolla, el nabo y las zanahorias. Cortar todo en trozos, lavar y verter en una olla. Añadir agua, aceite y poner a calentar. Cocinar durante 20 minutos. Mezclar todo haciendo un puré con la batidora. Añadir una bolsa de sopa deliciosa *Vitacress*. Echar sal, cocinar durante 3 minutos más y servir.

- A. Rápido y sin cocer.
- B. Una manera más de hacer el pollo.
- C. De primero crema de verduras.

Odp.: C

Standard 2. Uczeń określa główną myśl poszczególnych części tekstu.

Przeczytaj uważnie poniższy tekst, a następnie dopasuj do poszczególnych akapitów (1-4) odpowiednie tytuły (A-E). Jeden tytuł podany został dodatkowo i nie pasuje do żadnego akapitu.

1. La pelota vasca o el *jai-alai* es un deporte tradicional vasco que se practica en el norte de España desde el siglo XIX. Pero sus orígenes son tan antiguos que no se puede decir con exactitud cuándo surgió. Se sabe que los egipcios, los griegos, los romanos y hasta los mayas tenían juegos de pelota similares.

2. El lugar donde se juega es un espacio alargado y estrecho que tiene tres paredes. Los jugadores, uno o dos por equipo, tienen que lanzar la pelota rápidamente contra un muro llamado *frontis*. Gana el equipo que consiga más puntos.

3. En la actualidad existen varias modalidades de pelota vasca, entre las que destacan *la pelota a mano* y *la cesta punta*. Esta última es la más espectacular y la más popular entre los jugadores profesionales.

4. Hoy día el *jai-alai* se juega, además de en el País Vasco, en Francia, Brasil, Cuba, Argentina, Italia, China, México y EE.UU. Todos los años hay campeonatos y competiciones.

- A. Variantes del juego
- B. El origen del nombre
- C. Un poco de historia
- D. No sólo para los vascos
- E. Reglas básicas

1.	
2.	
3.	
4.	

Odp.: 1-C, 2-E, 3-A, 4-D

Standard 3. Uczeń stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje; wyszukuje lub selekcjonuje informacje.

Przeczytaj tekst. Zaznacz w tabeli, które zdania są prawdziwe (V-VERDADERO), a które fałszywe (F-FALSO).

¡Hola Charo!

Acabo de enterarme de que mañana tengo una reunión muy importante con el director general y no podré ir a buscarte a la estación. Pero no te preocupes. Te explico cómo puedes llegar a mi casa. Es muy fácil. Cuando salgas de la estación, cruza la calle y sigue recto por la Avenida del Pacífico hasta que veas un edificio grande y moderno. Allí gira a la izquierda y continúa hacia la Plaza del Perú. Antes de llegar a la plaza, tienes que coger la tercera calle a la derecha. A unos 50 metros hay una iglesia. Mi casa está al lado de la iglesia, en la esquina con la calle Álamos. Cuando llegues, busca al portero y pregunta por el señor Lozano, que tendrá la llave.

Yo estaré en casa sobre las tres. Comeremos algo y después iremos a dar una vuelta por el Barrio Viejo y tomaremos unas tapas.

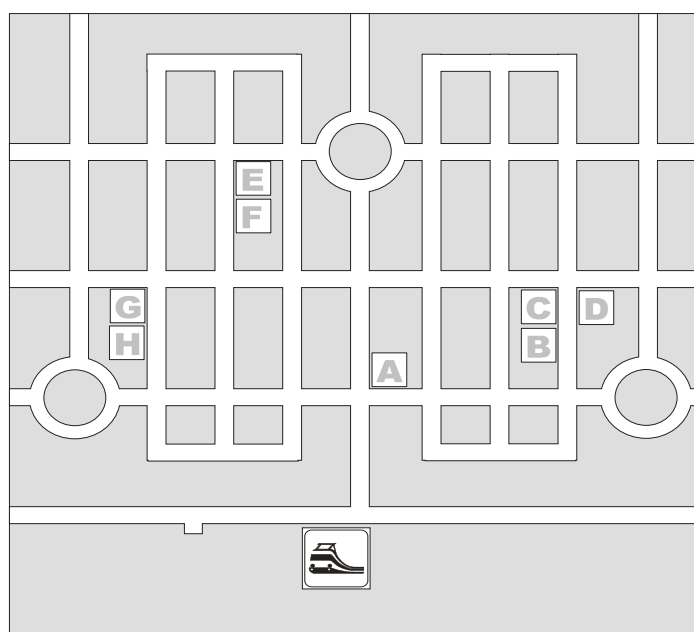
Besitos,

Mónica

		V	F
1.	Mónica no puede ir a la estación por un problema familiar.		
2.	Según Mónica, llegar a su casa no es nada difícil.		
3.	Charo tendrá que pedirle la llave al portero.		
4.	Por la tarde las chicas van a salir.		

Odp.: 1-F, 2-V, 3-F, 4-V

Przeczytaj jeszcze raz list Moniki do Charo i przyjrzyj się planowi miasta. Na podstawie przekazanych w liście informacji, wskaż na planie miasta miejsce zamieszkania Moniki, zaznaczając znakiem X odpowiednią literę (A-H).



Odp.: G

Standard 4. Uczeń określa intencje nadawcy tekstu.

Przeczytaj tekst i zaznacz poprawną odpowiedź (A-C).

Londres, 23 de marzo de 2006

¡Hola familia!

¿Cómo estáis? Espero que bien, sin trabajar demasiado y contentos.

Yo por aquí me encuentro a gusto a pesar de que últimamente está lloviendo bastante. Ahora no llueve y hace sol, pero eso aquí puede cambiar en cuestión de minutos.

Susana, sólo quería saber si has recibido los libros que te envié por tu cumpleaños. Dímelo para mandártelos otro día.

Un saludo,

Sara

Sara ha escrito esta carta para:

- A. informar sobre el clima de su país.
- B. saludar a su familia.
- C. preguntar si Susana había recibido su regalo.

Odp.: C

Standard 5. Uczeń określa kontekst sytuacyjny.

Zapoznaj się z treścią zadania. Pod każdą tabliczką informacyjną wpisz nazwę miejsca, w którym mogłaby się znaleźć.



- ◆ LAVAR Y PEINAR 5,50 €
- ◆ LAVAR, CORTAR Y PEINAR 9,90 €
- ◆ LAVAR, CORTAR, PEINAR Y TINTE 19,75 €

1.

EL CHURRASQUITO

Cenas a la carta
(incluye una bebida y postre)

Ensalada "Sanabria"	5,10 €
Cogollos de Tudela	6,65 €
Espárragos de Navarra	6,60 €
Gazpacho	3,30 €
Chuletas de lechal	11,40 €

2.

Horario

MARTES A SÁBADO de 9.30 a 15h.
DOMINGOS Y FESTIVOS de 10.00 a 15.h
LUNES: cerrado
Precio de entrada: 3,00 €
Reducción del 50%: Carnet Joven,
Carnet de estudiante

3.

REBAJAS

-50%

Pantalón 5 bolsillos	antes 44,90 €	ahora 22,45 €
Vestido liso	antes 25,00 €	ahora 12,50 €
Chaqueta con bordado	antes 69,90 €	ahora 34,95 €

4.

Odp.: 1 – peluquería, 2 – restaurante, 3 – museo, 4 – tienda de ropa

Standard 6. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.

Przeczytaj podane zdania (a-d). Następnie ulóż je w takiej kolejności, aby powstał logiczny i spójny tekst i wybierz właściwą odpowiedź (A, B lub C).

Hacer una reserva es fácil y seguro

- a) Por último, recibirá un e-mail de confirmación detallado con la información de contacto del hotel y los precios.
- b) Luego seleccione el tipo de habitación que desee y pulse el botón "reservar ahora".
- c) A continuación aparecerá el formulario de reserva y usted deberá confirmar dicha reserva.
- d) Primero seleccione las fechas que desee.

- A. d) a) c) b)
- B. d) b) c) a)
- C. d) b) a) c)

Odp.: B

Przeczytaj tekst, z którego usunięto trzy fragmenty. Dopasuj brakujące fragmenty, wybierając je spośród oznaczonych literami (A-D). Jeden fragment nie pasuje do żadnej luki w tekście.

Aquel día nos levantamos sobre las diez. Después del desayuno nos fuimos a pasear por la ciudad y a hacer algunas compras. **1.** _____. ¡Qué se le va a hacer, nos encanta ir de tiendas! A media tarde empezó a llover. **2.** _____. Allí conocimos a un grupo de chicos colombianos que celebraban el cumpleaños de uno de ellos. **3.** _____. Nos despedimos sobre las once de la noche y volvimos directamente al hotel.

- A. Como no llevábamos paraguas, nos metimos en una cafetería.
- B. Los otros días estuvimos dando paseos por la ciudad.
- C. Le felicitamos, nos hicimos algunas fotos y nos reímos mucho.
- D. Lola se compró un jersey, Marisol una camiseta y yo un forro polar.

Odp.: 1-D, 2-A, 3-C

III. REAGOWANIE JĘZYKOWE

Standard 1. Uczeń reaguje językowo w określonych kontekstach sytuacyjnych, w szczególności w celu uzyskania, udzielenia, przekazania lub odmowy udzielenia informacji, rozpoczęcia, podtrzymania i zakończenia rozmowy.

Usłyszysz dwukrotnie trzy krótkie wypowiedzi. Do każdej z nich dobierz właściwą reakcję. Zaznacz literę A, B lub C.

1.
 - A. ¿Por qué no vas al médico?
 - B. Me tomé una aspirina.
 - C. Pues a mí tampoco.

2.
 - A. Sí, voy a salir con Ramón.
 - B. Lo siento. Es que no puedo ir a tu casa.
 - C. Pienso quedar con un grupo de amigos.

3.
 - A. Yo prefiero ir a la montaña
 - B. ¿A dónde vas?
 - C. Sí, es un lugar muy bonito.

TRANSKRYPCJA:

1. *Estoy muy mal. Tengo mucha fiebre y me duele la garganta*
2. *¿Qué planes tienes para esta noche?*
3. *La próxima semana me voy de vacaciones.*

Odp.: 1-A, 2-C, 3-B

Przeczytaj dialog, z którego usunięto pięć fragmentów. Dopasuj brakujące fragmenty, wybierając je spośród oznaczonych literami (A-F). Jeden fragment nie pasuje do żadnej luki w tekście.

Manuel: Carlos, ¿cuánto tiempo! ¿Qué tal?

Carlos: ¡Hombre, Manuel! Muy bien, ¿y tú?

Manuel: Bien, gracias. ¿Qué es de tu vida? ...1...

Carlos: Pues sí. A ver si nos vemos un día con más tiempo.

Manuel: Oye... ...2...

Carlos: Lo siento. Es que mañana no me viene bien. Tengo que ir al médico.

Manuel: Pues el jueves. ...3...

Carlos: Perfecto. ¿Dónde quedamos?

Manuel: ...4...

Carlos: Buena idea. ¿Te parece bien a las 10?

Manuel: Vale. ...5...

Carlos: Muy bien, hasta el jueves entonces.

- A. ¿Vamos a Casa Domínguez?
- B. ¿Y si quedamos mañana y cenamos juntos?
- C. La semana que viene me voy de viaje.
- D. El jueves a las 10 en Casa Domínguez.
- E. Hace mucho que no nos vemos.
- F. ¿Puede ser?

Odp.: 1-E, 2-B, 3-F, 4-A, 5-D

Standard 2. Uczeń rozpoznaje i poprawnie stosuje struktury leksykalno-gramatyczne niezbędne do skutecznej komunikacji.

Spośród trzech możliwych odpowiedzi wybierz najbardziej adekwatną do danej sytuacji.

1. -¿A dónde piensas ir de vacaciones?
..... iré a las Islas Canarias.

- A. En mi opinión,
- B. Creo que
- C. Es posible que

2. - ¿..... Ud. un poco más de agua?
- No, gracias. Así está bien.

- A. Quiere
- B. Le gustaría
- C. Bebe

3. - ¿Te compro esos bolígrafos?
- ¿.....?
- Los grises.

- A. Qué
- B. Cuáles
- C. Cómo

Odp.: 1-B, 2-A, 3-B

Standard 3. Uczeń przetwarza treści tekstu przeczytanego w języku polskim lub treści przedstawione w materiale ikonograficznym i wyraża je w języku obcym.

Przyjrzyj się ilustracji i odpowiedz po hiszpańsku pełnymi zdaniami na pytania.



1. ¿Qué lleva puesto el hombre?

.....

2. ¿Qué está haciendo?

.....

3. ¿Cómo ayudas tú en la cocina?

.....

Przykładowe odpowiedzi:

1. El hombre lleva un pantalón y una camiseta negra.
2. Está preparando la comida.
3. Tiro la basura y friego los platos.

Co powiesz w następujących sytuacjach? Wybierz jedną z trzech odpowiedzi (A-C).

- 1. Taty nie ma w domu. Dzwoni do niego kolega z Hiszpanii. Jak zaproponujesz, aby zostawił wiadomość?**
 - A. ¿Quiere dejarle algún mensaje?
 - B. Le diré que le llame cuando vuelva.
 - C. Se lo repito.

- 2. Zaproponuj koleżance wspólne wyjście do kina.**
 - A. ¿Qué película vamos a ver?
 - B. Vale. Vamos al cine mañana.
 - C. ¿Quieres venir al cine conmigo?

- 3. Kupujesz owoce na targu. Dowiedz się , ile masz zapłacić.**
 - A. ¿A cómo está el kilo?
 - B. ¿Cuánto es en total?
 - C. ¿Cuál es el precio?

Odp.: 1-A, 2-C, 3-B